

INTISARI

Bahasa adalah salah satu bagian dari budaya yang berbeda-beda tiap daerahnya. Bahasa merupakan sarana komunikasi yang digunakan untuk mengutarakan maksud, ide, pikiran, hingga perasaannya kepada orang lain. Kita bisa berinteraksi dengan mudah dengan orang lain menggunakan bahasa. Proses komunikasi akan terhambat dan sulit untuk berkembang tanpa adanya keberadaan bahasa. Tujuan dilakukannya penelitian ini adalah mengetahui bagaimana pengaruh kemampuan berbahasa Korea yang dimiliki dalam proses adaptasi pada keseharian Pekerja Migran Indonesia (PMI) di Korea Selatan.

Penelitian ini dilakukan dengan metode kualitatif. Pengumpulan data dilakukan dengan melakukan wawancara singkat serta membagikan kuisisioner kepada responden. Hasil dari penelitian ini adalah kurangnya kosakata yang dimiliki Pekerja Migran Indonesia (PMI) menyebabkan Pekerja Migran Indonesia (PMI) maupun penutur Korea mengalami kesulitan dalam menangkap maksud yang disampaikan sehingga proses komunikasi terhambat. Terhambatnya proses komunikasi membuat Pekerja Migran Indonesia (PMI) mengalami kesulitan untuk melakukan kegiatan yang dilakukan dalam keseharian seperti berbelanja, bepergian, dan melakukan pekerjaan.

Kata Kunci : Pekerja Migran Indonesia, Pengaruh Kemampuan Berbahasa, Adaptasi

ABSTRACT

Language is one part of a culture that varies from region to region while language is a means of communication used to express the intentions of ideas to feelings to others. Using language we can interact easily with other people. Without it the communication process will be hampered. The purpose of this research is to find out how the influence of korean language skills possessed by Indonesian migrant workers on their adaptation in daily lives.

This research was conducted with a qualitative method. Data collection is done by conducting short interviews and distributing questionnaires to respondents. The result of this study is that the lack of vocabulary owned by Indonesian migrant workers causes both Indonesian migrant workers and Korean speakers are having difficulties in capturing the message conveyed, so that the communication process is hampered as a result. The delay in the communication process makes it difficult for Indonesian migrant workers to carry out daily activities such as shopping, traveling, or even doing their job.

Keyword : Indonesian Migrant Workers, The Influence of Korean Language Skills, Adaptation

초록

언어는 각 지역에서 다른 문화의 한 부분이며, 다른 사람에게 의도, 생각, 감정을 표현하는데 사용되는 의사 소통 수단이다. 언어를 사용하면 다른 사람들과 쉽게 상호 작용할 수 있으며 언어가 없으면 의사 소통 과정이 힘들 수 있다. 본 연구의 목적은 인도네시아 이주 노동자들의 한국어 능력이 일상 생활에 미치는 영향을 알아 보는 것이다.

이 연구는 질적 방법으로 수행되었다. 데이터 수집은 짧은 면접을 수행하고 응답자에게 설문지를 배포하여 수행했다. 이 연구의 결과는 인도네시아 이주 노동자가 아는 어휘가 부족하여 인도네시아 이주 노동자와 한국어 원어민이 전달된 의미를 포착하는데 어려움을 겪고 의사 소통 과정에 걸림돌이 되고 있다. 의사 소통 과정의 지연으로 인해 인도네시아 이주 노동자들은 쇼핑, 여행, 일과 같은 활동을 할 때 어려움을 겪는다.

단어 : 인도네시아 이주 노동자, 한국어 능력의 영향, 적응